

Thứ Ba, 12-8-2025. Năm C
Tuesday, August-12-2025. Year C
Tuần 19 Thường Niên

Mt 18, 1-5. 10. 12-14

Matthew 18:1-5, 10, 12-14

Nếu anh em không trở nên trẻ nhỏ, anh em sẽ không được vào Nước Trời (Mt 18,3)

Imagine being one of the disciples that day. You have just asked Jesus who among your group would be the greatest in his kingdom, and he tells you this. You look at the child he has just placed in front of him, you look at your fellow disciples, and you look at the expression on Jesus' face. Then you realize, he's serious. He isn't saying, You need to work on this a little. He is saying, You can't even enter unless you get this right.

What caused Jesus to correct them so forcefully? He could tell that his disciples were trying to take the concept of greatness evident in the kingdoms around them and apply it to the kingdom he had been proclaiming. In the kingdoms that the disciples were familiar with, people competed with one another for the chance to be recognized and honored. If you performed a heroic act in battle or if you brought in more taxes for the king, you would be rewarded with prestige, land, and power.

But instead of pointing to a mighty warrior or a powerful courtier, Jesus held up a child, someone with no wealth, no power, and no influence. "Whoever becomes humble like this child," he told them, "is the greatest" (Matthew 18:4).

Humility. Like a child. That's the foundation of greatness in Jesus' kingdom. Just as children look to their parents for guidance, Jesus asks us

Hãy tưởng tượng bạn là một trong những môn đệ ngày hôm đó. Bạn vừa hỏi Chúa Giêsu rằng ai trong nhóm của bạn sẽ là người vĩ đại nhất trong vương quốc của Người, và Người trả lời bạn như vậy. Bạn nhìn vào đứa trẻ mà Người vừa đặt trước mặt mình, bạn nhìn vào những môn đệ khác, và bạn nhìn vào biểu cảm trên khuôn mặt của Chúa Giêsu. Sau đó, bạn nhận ra, Người nghiêm túc. Người không nói, Các con cần phải làm việc này một chút. Người nói, Các con thậm chí không thể vào được nếu không làm đúng.

Điều gì khiến Chúa Giêsu sửa sai họ một cách mạnh mẽ như vậy? Người có thể nói rằng các môn đệ của Người đang cố gắng áp dụng khái niệm về sự vĩ đại hiển nhiên trong các vương quốc xung quanh họ vào vương quốc mà Người đã công bố. Trong các vương quốc mà các môn đệ quen thuộc, mọi người cạnh tranh với nhau để có cơ hội được công nhận và tôn vinh. Nếu bạn thực hiện một hành động anh hùng trong trận chiến hoặc nếu bạn mang về nhiều thuế hơn cho nhà vua, bạn sẽ được thưởng bằng danh tiếng, đất đai và quyền lực.

Nhưng thay vì chỉ vào một chiến binh hùng mạnh hoặc một cận thần quyền lực, Chúa Giêsu đã nâng một đứa trẻ lên, một người không có của cải, không có quyền lực và không có ảnh hưởng. "Bất cứ ai trở nên khiêm nhường như đứa trẻ này," Ngài nói với họ, "là người lớn nhất" (Mt 18,4).

Sự khiêm nhường. Giống như một đứa trẻ. Đó là nền tảng của sự vĩ đại trong vương quốc của Chúa Giêsu. Giống như trẻ em trông cậy vào cha mẹ để được hướng dẫn, Chúa Giêsu yêu cầu chúng ta trông cậy vào Cha trên trời của

to look to our heavenly Father. Just as children instinctively know their parents love them, Jesus wants us to know that we don't have to earn our Father's love. Just as a little child feels free to express himself openly to his parents, Jesus invites us to be as open as we can with our Father. We can be confident that no matter what we reveal to him about the desires of our hearts, he will treat us with love and mercy.

Maybe this reading brings up an uncomfortable realization. Is there a part of your life that is still shaped by the world's definition of greatness?

Ask the Lord, and he will make you "great" in his kingdom—great like a child.

"Jesus, help me to see my life through your eyes."

chúng ta. Giống như trẻ em theo bản năng biết rằng cha mẹ yêu thương chúng, Chúa Giêsu muốn chúng ta biết rằng chúng ta không cần phải kiếm được tình yêu của Cha. Giống như một đứa trẻ cảm thấy thoải mái khi bày tỏ bản thân một cách cởi mở với cha mẹ, Chúa Giêsu mời gọi chúng ta cởi mở nhất có thể với Cha của chúng ta. Chúng ta có thể tin chắc rằng bất kể chúng ta tiết lộ với Người điều gì về những mong muốn trong lòng mình, Người sẽ đối xử với chúng ta bằng tình yêu thương và lòng thương xót.

Có lẽ bài đọc này gợi lên một nhận thức khó chịu. Có phần nào trong cuộc sống của bạn vẫn bị định hình bởi định nghĩa của thế gian về sự vĩ đại không?

Hãy cầu xin Chúa, và Người sẽ khiến bạn trở nên "vĩ đại" trong vương quốc của Người - vĩ đại như một đứa trẻ.

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy giúp con nhìn cuộc sống của mình qua đôi mắt của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.